



**LÄNSRÄTTEN I  
VÄNERSBORG**

David BarDavid

**DOM**  
2009-07-31  
Meddelad i  
Vänersborg

Mål nr  
1593-09 E

<b>KONKURRENSVERKET</b>	
2009-08-04	
Avd	
Dnr	
Doss	Aldbil

**SÖKANDE**

Borch Textile Group A/S  
Studsbergvej 4  
DK-4200 Slageise  
Danmark

**MOTPART**

Västra Götalands läns landsting (Västra Götalandsregionen)  
Regionstyrelsens kansli  
462 80 Vänersborg

**SAKEN**

Ansökan om överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling, LOU

**DOMSLUT**

Länsrätten avslår Borch Textile Group A/S framställan om åtgärder enligt lagen om offentlig upphandling.

Länsrättens interimistiska beslut av den 18 juni 2009 upphör härmed att gälla.

Dok.Id 71612

<b>Postadress</b> Box 1060 462 28 Vänersborg	<b>Besöksadress</b> Residensgatan 23	<b>Telefon</b> 0521-27 03 00 <b>E-post:</b> lansrattenivanersborg@dom.se	<b>Telefax</b> 0521-27 03 80	<b>Expeditionstid</b> måndag – fredag 09:00-12:00 13:00-16:00
--	---	--	---------------------------------	--

## BAKGRUND

Västra Götalandsregionen (VGR) beslutade i tilldelningsbeslut den 1 juni 2009 avseende upphandling av textilier, personal- och patientkläder, operationstextilier m.m. diariernr. SN163-2008, att Borch Textile Group A/S (Borch) inte kvalificerat sig till vidare utvärdering eftersom bolaget lämnat anbud på danska.

Länsrätten beslutade den 18 juni 2009 att upphandlingen inte får avslutas till dess att annat har beslutats.

## YRKANDEN M.M.

**Borch** förklarar att bolaget anser att VGR:s krav att anbud ska lämnas på svenska strider mot LOU och de gemenskapsrättsliga principerna och anför bl.a. följande. Det har tidigare aldrig varit ett problem att använda danska språket. Det är inte förenligt med EG-rätten att uppställa ett krav att anbudet ska vara skrivet på svenska. Det är en fråga om konkurrensförvridning då bolaget påförs översättningskostnader jämfört med svenska företag.

**VGR** bestrider bolagets yrkande och anför bl.a. följande. Det framgår av punkt 2.4 i anbudsinbjudan att det är ett skall-krav att anbud lämnas på svenska. För den händelse att VGR skulle acceptera svenska språket och endast ett ytterligare EU-språk skulle förfarande sannolikt strida mot någon av de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § LOU. För övrigt kan tilläggas att när det gäller utformning och offentliggörande av annonser kan en upphandlande enhet välja på vilket av EU-språken en annons ska publiceras. Det är således inte något brott mot likabehandlingsprincipen när en upphandlande enhet annonserar på svenska och svenska bolag kan läsa annonsen utan att behöva översätta den. Lika lite kan det anses strida mot LOU

för den eventuella fördel som svenska bolag skulle kunna uppfattas ha när dessa kan lämna anbud utan föregående översättning.

## DOMSKÄL

### *Gällande bestämmelser*

I 1 kap. 9 § LOU stadgas följande. Upphandlande myndigheter ska behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar ska vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

I 16 kap. 1 § LOU föreskrivs bl.a. följande. En leverantör som anser sig ha lidit eller kan komma att lida skada enligt 2 § får i en framställning till allmän förvaltningsdomstol ansöka om åtgärder enligt den paragrafen. Vid direktupphandling får en ansökan enligt första stycket inte prövas efter den tidpunkt då det finns ett avtal om upphandlingen. Vid tillämpning av ett annat förfarande än som avses i andra stycket får en ansökan inte prövas efter den tidpunkt då det finns ett kontrakt. Den får dock prövas till dess att tio dagar gått från det att 1. den upphandlande myndigheten lämnat under rättelse enligt 9 kap. 9 § till anbudssökandena eller anbudsgivarna, eller 2. rätten, om den har fattat ett interimistiskt beslut, upphävt det beslutet.

I 16 kap. 2 § LOU stadgas bl.a. följande. Om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts.

### *Länsrätten gör följande bedömning*

Frågan är i målet om det av VGR uppställda kravet att ingivna anbud ska vara skrivna på svenska strider mot LOU eller gemenskapsrätten.

Huvudregeln är att en upphandlande myndighet är skyldig att annonsera vid öppen, selektiv eller förhandlad upphandling. En upphandlande myndighet får enligt 6 § förordningen (2007:1099) om offentlig upphandling och upphandling inom områdena vatten, energi, transporter och posttjänster välja vilket av gemenskapernas språk som en annons ska publiceras på. Rätten att välja på vilket av Europeiska gemenskapernas officiella språk en annons ska publiceras framgår också av Europaparlamentets och Rådets direktiv 2004/18/EG av den 31 mars 2004 om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av byggtreprenader, varor och tjänster, artikel 36.4. Det anges vidare uttryckligen i 8 kap. 10 § tredje stycket 2. LOU vad avser selektivt förfarande och förhandlat förfarande med föregående annonsering att en inbjudan att komma in med anbud minst måste innehålla information om bl.a. på vilket eller vilka språk ett anbud ska skrivas. Det finns inte stöd i LOU eller direktivet för att en upphandlande myndighet inte kan ställa krav att anbudet ska vara skrivet på ett bestämt EU-språk.

Även om språkravet ska anses fritt bör det stå i överensstämmelse med principerna i 1 kap. 9 § LOU. I förevarande fall måste språkravet anses vara relevant för upphandlingen eftersom det är fråga om en svensk upphandlande myndighet och upphandlingen avser varor som ska tillhandahållas i Sverige. Att det uppstår en översättningskostnad för leverantörer utanför Sverige kan vidare inte anses innebära ett sådant otillbörligt gynnande av svenska leverantörer som strider mot principen om icke-diskriminering. Utländska leverantörer är oförhindrade att lämna in anbud och översättningskostnaden måste ställas i relation till upphandlingens värde. Även om Borch tidigare kunnat lämna in anbud på danska begränsar detta inte den upphandlande myndighetens rätt att uppställa språkrav i nu aktuell upphandling. Länsrätten avslår mot bakgrund av ovanstående Borch Textile Group A/S framställan om åtgärder enligt lagen om offentlig upphandling.

Länsrätten informerar om den tio-dagars frist som i enlighet med 16 kap. 1 § tredje stycket 2. LOU börjar löpa i och med att länsrättens interimistiska beslut upphävs.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR;** se bilaga (DV 3109/1B)



Maria Boshnakova

